

Gentile utente,

per la corretta esecuzione dell'esame richiesto e per la Sua sicurezza, si consiglia di attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

您好,

为了正确地进行该检查和确保您的安全, 请您遵守以下规则。

#### AVVERTENZE

- Per stimolare la minzione si può offrire da bere al bambino. Nei lattanti e nei neonati è utile applicare il sacchetto prima di allattare. Anche massaggiare la zona al di sopra del pube può aiutare a stimolare la minzione.
- Applicare particolare attenzione all'applicazione del sacchetto, al fine di evitarne lo scollamento con conseguente fuoriuscita delle urine e la necessità di applicarlo di nuovo.

#### 注意

- 可以给孩子喝水刺激其排尿。如果是婴幼儿可以在哺乳前将尿袋贴上。按摩耻骨上方也助于刺激排尿。
- 贴尿袋时务必小心, 以防尿袋脱落, 尿液漏出而需重新操作。

#### CONTENITORE

- Procurarsi in farmacia un apposito sacchetto sterile monouso. Alcuni sacchetti per la raccolta delle urine hanno forme differenti per i genitali femminili e maschili, fare pertanto attenzione al momento dell'acquisto di prendere quelli giusti per il vostro bambino/a.
- Procurarsi in farmacia anche un contenitore per la raccolta delle urine.

#### 容器

- 从药房购买一个一次性的无菌尿袋。有些尿袋因分性别而形状不同, 请注意。
- 此外, 还需从药店购买收集尿液标本的容器。

#### ISTRUZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE AL PROPRIO DOMICILIO

1. Togliere il pannolino al neonato ed eseguire un'accurata igiene dei genitali. Assicurarsi che la pelle non rimanga umida o unta;
2. Estrarre il sacchetto dalla sua confezione e "pizzicarne" l'esterno per dispiegarlo, senza toccare mai la parte interna del sacchetto;
3. Rimuovere la parte inferiore della pellicola protettiva dall'adesivo.

#### 在家收集尿液标本:

1. 脱掉婴儿的尿布, 清洗好生殖器。确保皮肤不湿、不油;
2. 取出尿袋, 像"弹的"一样将它打开, 切勿接触尿袋的内侧;
3. 撕下贴纸的保护膜;

#### Per le bambine:

4. Divaricare le cosce per esporre e distendere la zona di pelle tra la parte inferiore della vulva e l'ano (il perineo). Far aderire bene la parte inferiore dell'adesivo a questa zona, evitando pieghe.

#### 如果是女孩:

4. 帮孩子拉开大腿, 将外阴下方和肛门(会阴)之间的皮肤拉平。将贴纸贴上, 避免褶皱。

#### Per i bambini:

5. Divaricare le cosce e sollevare un po' il pene per esporre e distendere la pelle dello scroto sottostante. Far aderire bene la parte inferiore dell'adesivo a questa zona, subito al di sotto della base del pene; Tenere ben distesa la pelle e far aderire gradualmente l'adesivo attorno ai genitali, risalendo dal basso fino alla zona sopra i genitali. Assicurarsi che i genitali siano perfettamente contenuti nel sacchetto.

#### 如果是男孩:

5. 帮孩子拉开大腿, 稍微抬起阴茎, 拉开阴囊的皮肤。将贴纸紧贴在阴茎根部; 拉平下面的皮肤, 将贴纸绕一圈贴上去。确保生殖器完全装在袋子里面。

6. *Controllare ogni 15 minuti se il bambino urina. Se ciò non accade entro 30 minuti, sarà necessario rimuovere il sacchetto, eseguire nuovamente l'igiene intima e ripetere da capo la procedura con un sacchetto nuovo.*

6. 每隔 15 分钟检查一次孩子是否排尿了。如果在 30 分钟内没有排尿，请取下尿袋，重新清洗生殖器，换一个新尿袋收集尿液标本；

7. *Una volta che il bambino ha urinato, staccare con delicatezza e attenzione il sacchetto, per evitare di irritare la cute delicata del bambino e di perdere parte del campione di urine. Chiudere il sacchetto ripiegando su se' stessa la parte adesiva e inserirlo così in un contenitore per la raccolta delle urine. Richiudere bene il contenitore con il tappo a vite.*

7. 孩子排完尿后，务必小心取下尿袋以免刺激孩子娇嫩的皮肤或丢失部分的尿液标本。然后，将尿袋的粘合部分折回，将尿液转移到收集容器中，用螺丝盖紧关容器。

**NOTA BENE:** *Se il bambino piccolo ha l'abitudine di urinare nel momento del cambio del pannolino, si può approfittare di questo momento per la raccolta del getto intermedio di urina direttamente nel contenitore sterile. È importante però utilizzare le accortezze già descritte per evitare contaminazioni: assicurarsi di aver pulito correttamente i genitali e la zona perineale, non toccare assolutamente l'interno del contenitore e non accostarlo alla pelle del bambino. Questa modalità di raccolta, se ben eseguita, permette di avere un campione meno contaminato rispetto a quello raccolto con il sacchetto per le urine.*

**注意：**如果宝宝有在换尿布时小便的习惯，可以在这个时候将尿液直接收集到无菌容器中。但是，需采取上述预防措施，以避免标本被污染：确保生殖器和会阴部位的清洁，切勿触摸容器内部或将容器靠近婴儿的皮肤。如果操作得当，这种收集方法比用尿袋收集方法减少标本污染。